



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural/Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja/Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

	REPUBLIC OF KOSOVO GOVERNMENT OF KOSOVO MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT Arhivi Qendror - Centralno Arhivo - Central Archive
Nr./Br./No.	3385
Nr. i fq./Br. Str./No. pg.	13 + 24
Data/Datum/Date:	14-08-2018
PRISTINE PRISTINA PRISTINA	

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR. 12/2018
PËR PËRCAKTIMIN E KUSHTEVE TË SHËNDETIT PUBLIK, SHËNDETIT TË KAFSHËVE DHE
ÇERTIFIKIMIT PËR IMPORTIN E PRODUKTEVE TË PESHKIMIT, GUACAVE TË GJALLA
DYMEMBRANORE, MEMBRANORËVE TË GJALLË, GASTROPODËVE TË DETIT, TË
DESTINUARA PËR KONSUM NJERËZOR

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO. 12/2018
LAYING DOWN ANIMAL AND PUBLIC HEALTH AND CERTIFICATION CONDITIONS FOR THE
IMPORT OF FISHERY PRODUCTS, LIVE BIVALVE MOLLUSCS, ECHINODERMS, TUNICATES
AND MARINE GASTROPODS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR. 12/2018
O PROPISIVANJU USLOVA ZA JAVNO ZDRAVLJE I ZDRAVLJE ŽIVOTINJA I USLOVA ZA
SERTIFIKACIJU UVOZA PROIZVODA RIBARSTVA, ŽIVIH ŠKOLJKI, BODLJOKOŽACA,
PLAŠTAŠA I MORSKIH PUŽEVA NAMENJENIH ZA ISHRANU LJUDI

Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural Në mbështetje të Nenit 13 paragrafi 2, Neni 14 paragrafi 4, Neni 22 paragrafi 1 dhe Neni 48 paragrafi 1 të Ligjit Nr.03/L-016 për Ushqimin (Gazeta Zyrtare Nr.49/25.03.2009), Neni 14 paragrafi 1, Neni 15 paragrafi 15.1 dhe Neni 29 (j), (k), (l) të Ligjit Nr.2004/21 për Veterinarinë (Gazeta Zyrtare Nr.18/01.11.2007), Neni 33 paragrafi 33.2 të Ligjit Nr.02/L-85 për Peshkatari dhe Akuakulturë (Gazeta Zyrtare Nr.24/01.05.2008),) dhe Neni 8 nën paragrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat dhe Përgjegjësitë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe Neni 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr.15, 12.09.2011), Nxjerr: UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR. 12/2018 PËR PËRCAKTIMIN E KUSHTEVE TË SHËNDETIT PUBLIK, SHËNDETIT TË KAFSHËVE DHE ÇERTIFIKIMIT PËR IMPORTIN E PRODUKTEVE TË PESHKIMIT, GUACAVE TË GJALLA DYMEMBRANORE, MEMBRANORËVE TË GJALLË, GASTROPODËVE TË DETIT, TË	The Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development, Pursuant to Article 13, paragraph 2, Article 14, paragraph 4, Article 22, paragraph 1 and Article 48 paragraph 1 of Law No. 03/L-016 on Food (Official Gazette No. 49/25.03.2009), Articles 14, paragraph 1, Article 15 paragraph 15.1 and Article 29 (j), (k), (l) of Law No. 2004/21 The Veterinary Law (Official Gazette No. 18/01.11.2007), Article 33 paragraph 33.2 Law No. 02/L-85 on Fishery and Aquaculture (Official Gazette No. 24/01.05.2008), and Article 8 under paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the Fields and Administrative Responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38 paragraph 6 of the Government's Rules of Procedure no. 09/2011 (Official Gazette, No. 15, 12.09.2011), Issues: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO. 12/2018 LAYING DOWN ANIMAL AND PUBLIC HEALTH AND CERTIFICATION CONDITIONS FOR THE IMPORT OF FISHERY PRODUCTS, LIVE BIVALVE MOLLUSCS, ECHINODERMS, TUNICATES AND MARINE GASTROPODS INTENDED FOR	Ministar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja, Na osnovu člana 13. stav 2., člana 14. stav 4, člana člana 22. stav 1. i člana 48. stav 1. Zakona o hrani br. 03/L-016 (Službeni glasnik br. 49/25.03.2009), člana 14., stav 1., člana 15. stav 15.1. i člana 29 (j), (k), (l) Zakona br. 2004/21 o veterinarstvu (Službeni glasnik br. 18/01.11.2007), člana 33. stav 33.2. Zakona br. 02/L-85 o ribarstvu i akvakulturi (Službeni glasnik br. 24/01.05.2008), i člana 8. stav 1.4. Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstva i člana 38. stav 6. Poslovnika Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik, br. 15, 12.09.2011.), Donosi: ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR. 12/2018 O PROPISIVANJU USLOVA ZA JAVNO ZDRAVLJE I ZDRAVLJE ŽIVOTINJA I USLOVA ZA SERTIFIKACIJU UVOZA PROIZVODA RIBARSTVA, ŽIVIH ŠKOLJKI, BODLJOKOŽACA, PLAŠTAŠA I MORSKIH PUŽEVA NAMENJENIH ZA ISHRANU LJUDI
---	--	--

DESTINUARA PËR KONSUM NJERËZOR	HUMAN CONSUMPTION	
Neni 1 Qëllimi 1. Ky Udhëzim Administrativ përcakton: 1.1. Kushtet e shëndetit të kafshëve, shëndetit publik dhe kërkesat e çertifikimit të importimit të produkteve të peshkimit, guacave të gjalla dymembranore, membranorëve të gjallë, gastropodëve të gjallë të detit të destinuara për konsum njerëzor. 1.2. Listën e shteteve dhe territoreve nga të cilat importimi i produkteve të përcaktuara në paragrafin 1.1. të këtij neni janë të lejuara në Republikën e Kosovës, dhe 1.3. Modelin e Çertifikatës shëndetësore për import të produkteve të peshkimit të destinuara për konsum njerëzor dhe modelin e çertifikatës shëndetësore për import të guacave të gjalla dymembranore, membranorëve të gjallë, gastropodëve të gjallë të detit të destinuara për konsum njerëzor.	Article 1 Scope 1. This Administrative Instruction lays down: 1.1. Animal and public health conditions and certification requirements for import of fishery products, live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption. 1.2. List of countries and territories from which imports of commodities mentioned in paragraph 1.1. to this Article into the Republic of Kosovo are permitted, and 1.3. Model health certificate for imports of fishery products intended for human consumption and model health certificate for imports of live bivalve molluscs echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption.	Član 1 Obim 1. Ovo Administrativno Uputstvo propisuje: 1.1 Uslove javnog zdravlja, zdravlja životinja i uslove za izdavanje sertifikata za uvoz proizvoda ribarstva, živih školjki, bodljokožaca, plaštaša i morskih puževa namenjenih za ishranu ljudi. 1.2 Spisak zemalja i teritorija iz kojih se dozvoljava uvoz proizvoda navedenih u stavu 1.1. ovog člana u Republiku Kosovo, i 1.3. Obrazac zdravstvenog sertifikata za uvoz proizvoda ribarstva namenjenih za ishranu ljudi i obrazac zdravstvenog sertifikata za uvoz živih školjki, bodljokožaca, plaštaša i morskih puževa namenjenih za ishranu ljudi.
Neni 2 Fushëveprimi Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ	Article 2 Subject matter The provisions of this Administrative	Član 2 Područje primjene Određbe ovog Administrativnog

janë të detyrueshme për të gjithë operatorët e biznesit të cilet merren me importimin e produkteve të peshkimit, guacave të gjalla dymembranore, membranorëve të gjallë, gastropodëve të gjallë të detit të destinuara për konsum njerëzor.

Neni 3 Përkufizimet

Të gjitha shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë të njëjtin kuptim siç janë të përcaktuara në Rregulloren (QRK) nr. 12/2011 për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore, në Aneksin I, pika 2. Guacat e gjalla dymembranore, pika 3. Produktet e peshkimit dhe pika 7.4. Produktet e përpunuara të peshkimit dhe Rregulloren (QRK) nr. 10/2015 për kushtet shëndetësore të kafshëve të akuakulturës, produkteve të tyre si dhe parandalimin dhe kontrollin e sëmundjeve të kafshëve akuatike, Neni 3.

Neni 4 Lista e shteteve të autorizuara

1. Produktet e peshkimit, guacat e gjalla dymembranore, membranorët e gjallë, gastropodët e gjallë të detit të destinuara për konsum njerëzor do të importohen në Republikën e Kosovës vetëm nëse:

1.1. produktet e peshkimit të

Instruction are obligatory for all food business operators carrying out activities related to import of fishery products, live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption.

Article 3 Definitions

All the definitions used in this Administrative Instruction have the same meaning as those laid down in Regulation (GRK) No. 12/2011 laying down specific rules for hygiene of food of animal origin, Annex I, Point 2. Live Bivalve molluscs, Point 3. Fishery products and Point 7.4. Processed Fishery products and the Regulation (GRK) No. 10/2015 on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof and on the prevention and control of certain diseases in aquatic animals, Article 3.

Article 4 Lists of authorized countries

1. Fishery products, live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption shall only be imported into the Republic of Kosovo if:

1.1. fishery products for human

Uputstva su obavezujuće za sve subjekte u poslovanju hranom koji se have uvozom proizvoda ribarstva, živih školjki, bodljokožaca, plaštaša i morskih puževa namenjenih za ishranu ljudi.

Član 3 Pojmovi

Svi pojmovi koji se koriste u ovom Administrativnom Uputstvu imaju isto značenje kao i oni propisani Pravilnikom (VRK) br. 12/2011 o utvrđivanju posebnih pravila higijene hrane životinjskog porekla, Aneks I., tačka 2. Žive dvomembranske školjke, tačka 3. Riblji proizvodi i tačka 7.4. Prerađeni proizvodi od ribe i Uredbom (VRK) br. 10/2015 o uslovima zdravlja životinja akvakulture i njihovih proizvoda kao i sprečavanju i suzbijanju određenih bolesti akvatičnih životinja, član 3.

Član 4 Spisak odobrenih zemalja

1. Proizvodi ribarstva, žive školjke, bodljokošci, plaštaši i morski puževi namenjeni za ishranu ljudi mogu se uvoziti u Republiku Kosovo samo ako:

1.1. proizvodi ribarstva za ishranu

destinuara për konsum njerëzor të cilat lejohen për import në Republikën e Kosovës kanë origjin nga shtetet dhe territoret të percaktuara në Shtojcën II të këtij Udhëzim Administrativ; 1.2. guacat e gjalla dymembranore, membranorët e gjallë, gastropodët e gjallë të detit të destinuara për konsum njerëzor të cilat lejohen për import në Republikën e Kosovës lejohet nga shtetet dhe territoret të percaktuara në Shtojcën II të këtij Udhëzim Administrativ; 1.3. produktet e peshkimit, guacat e gjalla dymembranore, membranorët e gjallë, gastropodët e gjallë të detit të destinuara për konsum njerëzor kanë origjin nga shtetet e Bashkimit Evropian të cilat lejohen për import në Republikën e Kosovës. 2. Produktet e peshkimit të destinuara për konsum njerëzor do të importohen në Republikën e Kosovës vetëm nëse kanë origjinë nga vendet e treta të cilat e kanë të aprovuar planin e mbetjeve për produktet e akuakulturës nga Komisioni Europian dhe janë të listuara në Vendimimin e Komisionit 2011/163/EU. Neni 5 Lista e ndermarrjeve nga të cilat lejohet importi	consumption from which the import into the Republic of Kosovo is permitted originates from countries and territories listed in Annex I to this Administrative Instruction; 1.2. live bivalve molluscs, tunicates, echinoderms and marine gastropods for human consumption originates from countries and territories listed in Annex II to this Administrative Instruction; 1.3. fishery products, live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption originates from European Union countries. 2. Fishery products intended for human consumption, if from aquaculture origin, shall only be imported into the Republic of Kosovo if they originates from the third countries for which residue plans are approved for the aquaculture by the European Commission and listed in the Commission Decision 2011/163/EU. Article 5 List of establishments from which import is permitted	ljudi potiču iz zemalja i područja iz kojih je uvoz u Republiku Kosovo dozvoljen, navedene u Aneksu I ovog Administrativnog Uputstva; 1.2. žive školjke, bodljokošci, plaštaši i morski puževi namenjeni za ishranu ljudi potiču iz zemalja i područja iz kojih je uvoz u Republiku Kosovo dozvoljen, navedene u Aneksu II ovog Administrativnog Uputstva; 1.3. proizvodi ribarstva, žive školjke, bodljokošci, plaštaši i morski puževi namenjeni za ishranu ljudi potiču iz zemalja Evropske unije. 2. Proizvodi ribarstva namenjeni za ishranu ljudi, ako su iz akvakulture, mogu se uvoziti u Republiku Kosovo samo ako potiču iz trećih zemalja, čiji su planovi rezidua odobreni za proizvode akvakulture od strane Evropske komisije i navedeni u Odluci Komisije 2011/163/EU. Član 5 Spisak odobrenih objekata
--	---	---

1. Produktet e përcaktuara në Nenin 1 të këtij Udhëzimi Administrativ importohen në Republikën e Kosovës vetëm nëse janë dërguar ose përgaditur në ndërmarrje që janë:

1.1. në Listën e ndërmarrjeve të autorizuar për eksport të ushqimit me prejardhje shtazore në BE e cila është e publikuar në:

https://ec.europa.eu/food/safety/international_affairs/trade/non-eu-countries_en

1.2. lista e ndërmarrjeve të Shteteve Anëtare të Bashkimit Europian në: https://ec.europa.eu/food/safety/biosafety/food_hygiene/eu_food_establishments_en

Neni 6 Dokumentet

1. Ngarkesa e produkteve të përcaktuar në nenin 1 të këtij Udhëzimi Administrativ duhet të shoqërohet me çertifikatën shëndetësore:

1.1. për import të produkteve të peshkimit për konsum njerëzor, çertifikata shëndetësore duhet të plotësohet sipas modelit të përcaktuar në Shtojcën III të këtij Udhëzimi Administrativ, dhe

1. Commodities referred to in Article 1 of this Administrative Instruction may be imported into the Republic of Kosovo only if they have been dispatched from, and obtained or prepared in establishments that appear on:

1.1. on the List of establishments authorised to export food of animal origin to the European Union which is published on:

https://ec.europa.eu/food/safety/international_affairs/trade/non-eu-countries_en

1.2. on European Union Member States establishments list, which is published on: https://ec.europa.eu/food/safety/biosafety/food_hygiene/eu_food_establishments_en

Article 6 Documents

1. Consignments of commodities referred to in Article 1 of this Administrative Instruction shall be accompanied and shall comply with the model health certificates:

1.1. for import of fishery products for human consumption the health certificate completed in accordance with the model certificate as laid down in Annex III of this Administrative Instruction, and

1. Proizvodi navedeni u članu 1. ovog Administrativnog Uputstva mogu se uvoziti u Republiku Kosovo samo ako su poslati iz ili su dobijeni ili pripremljeni u objektima koji se nalaze na:

1.1. spisku objekata ovlašćenih za izvoz hrane životinjskog porekla u Evropsku uniju koja je objavljena na:

https://ec.europa.eu/food/safety/international_affairs/trade/non-eu-countries_en

1.2. na spisku objekata država članica Evropske unije, koji je objavljen na: https://ec.europa.eu/food/safety/biosafety/food_hygiene/eu_food_establishments_en

Član 6 Dokumenti

1. Pošiljke robe iz člana 1. ovog Administrativnog Uputstva moraju biti praćene i u skladu sa obrascem zdravstvenih sertifikata:

1.1. za uvoz proizvoda ribarstva za ishranu ljudi zdravstveni sertifikat ispunjen u skladu s obrascem sertifikata kao što je propisan u Aneksu III ovog Administrativnog Uputstva, i

1.2. për import të guacave të gjalla dymembranore, membranorëve të gjallë, gastropodëve të gjallë të detit të destinuara për konsum njerëzor, çertifikata shëndetësore duhet të plotësohet sipas modelit të përcaktuara në Shtojcën IV të këtij Udhëzimi Administrativ.

2. Ngarkesat duhet të jenë në pajtim me kërkesat e shëndetit të kafshëve të përcaktuara në çertifikatën shëndetësore sipas paragrafit 1 të këtij neni.

Neni 7
Kushtet e veçanta të importit

1. Agjencia e Ushqimit dhe Veterinarisë mund të vendosë kufizime për import kur është e dukshme se mallrat e përcaktuara në nenin 1 paragrafi 1 nënparagrafi 1.1 të këtij Udhëzimi Administrativ të importuara, paraqesin rrezik serioz për shëndetin e njeriut dhe të kafshëve.

2. Agjencioni i Ushqimit dhe Veterinarisë mund të zbatojë kritere të veçanta importi siç janë përcaktuar në Aneksin V të Udhëzimi Administrativ Nr. 18/2005 "Për Kontrollin Veterinar të importit, transportimit të produkteve ushqimore dhe jo ushqimore me origjinë shtazore".

1.2. for import of live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption the health certificate completed in accordance with the model certificate laid down in Annex IV of this Administrative Instruction.

2. Consignments shall comply with the animal health requirements set out in the model certificates as referred in the paragraph 1 of this Article.

Article 7
Special import conditions

1. The Food and Veterinary Agency may place import restrictions where it is evident that the commodities specified in Article 1, paragraph 1, subparagraph 1.1. of this Administrative Instruction imported is likely to constitute a serious risk to animal health or public health.

2. The Food and Veterinary Agency may apply special import conditions as laid down in Annex V of the Administrative Instruction No 18/2005 "On Veterinary Control of Import, Transit of Food and Non-food Products of Animal Origin".

1.2. za uvoz živih školjki, bodljikaša, plaštaša i morskih puževa namenjenih za ishranu ljudi zdravstveni sertifikat ispunjen u skladu s obrascem sertifikata kao što je propisan u Aneksu IV ovog Administrativnog Uputstva.

2. Pošiljke moraju biti u skladu sa zahtevima za zdravlje životinja propisanim u obrascu sertifikata navedenima u stavu 1. ovog člana.

Član 7
Posebni uslovi za uvoz

1. Agencija za hranu i veterinu može postaviti ograničenja za uvoz kada je očigledno da će roba navedena u članku 1. stavku 1. podstavku 1.1. ovog Administrativnog Uputstva verovatno predstavljati ozbiljan rizik za zdravlje životinja ili ljudi.

2. Agencija za hranu i veterinu može primeniti posebne uslove za uvoz propisane u Aneksu V Administrativnog Uputstva br. 18/2005 "O veterinarskoj kontroli uvoza, tranzita prehrambenih i neprehrambenih proizvoda životinjskog porekla".

Neni 8 Kërkesat specifike për produktet e peshkimit	Article 8 Specific requirements for fishery products	Član 8 Posebni zahtevi za proizvode ribarstva
1. Importi në Republikën e Kosovës do të lejohet për produktet e peshkimit të përfituara nga peshqit, butakët ose mollaket që kanë origjinë prej territoreve të një shteti, regjioni ose divizioni, në përputhje me kërkesat e Kapitullit VII të Rregullores (QRK) Nr. 10/2015 për kushtet shëndetësore të kafshëve të akuakulturës, produkteve të tyre si dhe parandalimin dhe kontrollin e sëmundjeve të kafshëve akuatike ose kërkesave relevante të Standardeve të OIE's, të lira nga <i>Epizootic haematopoietic necrosis</i> (EHN), sindromit Taura, sëmundjes së kokës së verdhë, sepsës virale hemorragjike (VHS), nekrozës hematopoietike infektive (IHN), anemia infektive e salmonit (ISA), sëmundja e urdhjes Koi (KHV) dhe sëmundja e njollave të bardha. 2. Për importimin e produkteve të peshkimit duhet të plotësohen kërkesat si në vijim: 2.1. prodhimi i produkteve të peshkimit duhet të përputhet me kërkesat e Seksionit VIII, Kapitujt I deri IV të Shtojcës III të Rregullores (QRK) Nr. 12/2011 për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore;	1. Import into the Republic of Kosovo shall be allowed for fishery products obtained from fish, crustacea, or molluscs that originated from the territory of a country, region, or compartment, that are in compliance with the requirements of the Chapter VII from Regulation (GRK) No. 10/2015 on animal health requirements for aquaculture animals and products there of and on prevention and control of certain disease in aquatic animals or the relevant requirements of the OIE's Standard, are free from <i>Epizootic haematopoietic necrosis</i> (EHN), Taura syndrome, Yellowhead disease, Viral haemorrhagic septicemia (VHS), infectious hematopoietic necrosis (IHN), infectious salmon anemia (ISA), Koi herpes virus disease (KHV), and White spot disease. 2. The following requirements shall be fulfilled when importing fishery products: 2.1. manufacture of fishery products must comply with the requirements of Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to the Regulation (GRK) No. 12/2011 laying down specific rules on hygiene of food of animal origin;	1. Uvoz u Republiku Kosovo je dozvoljen za proizvode ribarstva dobijene od riba, rakova ili mekušaca koji potiču sa teritorija zemalja, regiona ili delova zemalja, u skladu sa zahtevima iz Poglavlja VII Uredbe (VRK) br. 10/2015 o uslovima zdravlja životinja akvakulture i njihove proizvode kao i sprečavanje i suzbijanje određenih bolesti akvatičnih životinja ili relevantnim zahtevima Standarda Svetske organizacije za zdravlje životinja, slobodnima od epizootske hematopoetske nekroze (EHN), Taurskog sindroma, bolesti žute glave, virusne hemoragične septikemije (VHS), infektivne hematopoetske nekroze (IHN), zarazne anemije lososa (ISA), Koi herpes viroze (KHV) i bolesti belih pega. 2. Sledeći navedeni zahtevi se moraju ispuniti pri uvozu proizvoda ribarstva: 2.1. proizvodnja proizvoda ribarstva mora biti u skladu sa zahtevima iz odeljka VII, poglavlja I do IV Aneksa III Pravilnika (VRK) br. 12/2011 o utvrđivanju specifičnih pravila higijene hrane životinjskog porekla;

2.2. paketimi, ruajtja dhe transportimi i produkteve peshkore duhet të përputhet me kërkesat e Seksionit VIII, Kapitullit VI deri VIII; të Shjtojës III të Rregullores (QRK) Nr. 12/2011 për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore; 2.3. shenjëzimi dhe etiketimi duhet të përputhet me kërkesat e Seksionit I të Shtojcës II të Rregullores (QRK) Nr. 12/2011 për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore.	2.2. packaging, storage and transportation of fishery products must comply with requirements of Chapters VI to VIII of Section VIII of Annex III to the Regulation (GRK) No 12/2011 laying down specific rules on hygiene of food of animal origin; 2.3. marking and labeling must comply with requirements of Section I of Annex II to the Regulation (GRK) No 12/2011 laying down specific rules on hygiene of food of animal origin.	2.2. pakovanje, skladištenje i transportovanje proizvoda ribarstva mora biti u skladu sa zahtevima iz odeljka VII, poglavlja VI do VII Aneksa III Pravilnika (VRK) br. 12/2011 o utvrđivanju specifičnih pravila higijene hrane životinjskog porekla; 2.3. označavanje i etiketiranje mora biti u skladu s zahtevima iz odeljka I Aneksa II Pravilnika (VRK) br. 12/2011 o utvrđivanju specifičnih pravila higijene hrane životinjskog porekla.
3. Në Republikën e Kosovës ndalohej importi për produktet e peshkimit që nuk përputhen me kriteret e përcaktuara në modelin e çertifikatës shëndetësore të përcaktuar në këtë Udhëzim Administrativ dhe kërkesave shëndetësore sipas Seksionit VIII, Kapitulli V i Shtojcës III në Rregulloren (QRK) Nr. 12/2011 për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore dhe Rregulloren (QRK) Nr. 27/2012 për kriteret mikrobiologjike në produktet ushqimore.	3. Import into the Republic of Kosovo shall not be allowed for the fishery products that not comply with the model health certificates laid down in this Administrative Instruction, health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to the Regulation (GRK) No 12/2011 laying down specific rules on hygiene of food of animal origin and the microbiological criteria laid down in Regulation (GRK) No 27/2012 on microbiological criteria for foodstuffs.	3. Uvoz u Republiku Kosovo nije dozvoljen za proizvode ribarstva koji nisu u skladu sa propisanim obrascem zdravstvenog sertifikata u ovom administrativnom uputstvu i zdravstvenim standardima propisanih u odeljku VIII poglavlja V Aneksa III Pravilnika (VRK) br. 12/2011 o utvrđivanju specifičnih pravila higijene hrane životinjskog porekla i mikrobiološkim kriterijumima utvrđenima u Pravilniku (VRK) br. 27/2012 o mikrobiološkim kriterijumima prehrambenih artikala.
4. Produktet e peshkimit të freskëta, të përgaditura, të ngrira, të përpunuara, të përfutuara nga kafshët e akuakulturës që i takojnë familjes Gempylidae, veçanërisht	4. Fresh, prepared, frozen, or processed fishery products obtained from aquatic animals belonging to family Gempylidae, in particular, Ruvettus pretiosus and	4. Sveži, pripremljeni, smrznuti i prerađeni proizvodi ribarstva koji pripadaju porodici Gempylidae, posebno Ruvettus pretiosus i Lepidocybium

Ruvettus pretiosus dhe Lepidocybium flavobrunneum, mund të importohen në Republikën e Kosovës vetëm nëse përputhen me kërkesat të përcaktuara në Seksionin VIII, Kapitulli V pika E e Shtojcës III në Rregulloren (QRK) Nr. 12/2011 për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore.

Neni 9

Kërkesat specifike për guacat e gjalla dymembranore, membranorët e gjallë, gastropodët e gjallë të detit të destinuara për konsum njerëzor

1. Importi në Republikën e Kosovës do të lejohet për guacat e gjalla dymembranore, membranorët e gjallë, gastropodët e gjallë të detit që kanë origjinën nga territori i një shteti ose regjioni, që është në përputhje me kërkesat e Kapitullit VII të Rregullores (QRK) Nr. 10/2015 për kushtet shëndetësore të kafshëve të akuakulturës, produkteve të tyre si dhe parandalimin dhe kontrollin e sëmundjeve të kafshëve akuatike ose kërkesave relevante të Standardeve të OIE's, dhe që janë të lira nga Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Microcytos mackini, Marteilia refringens dhe Bonamia ostreae.

2. Për importimin e guacav të gjalla dymembranore, membranorët e gjallë, gastropodët e gjallë të detit duhet të plotësohen kërkesat si në vijim:

Lepidocybium flavobrunneum, may be allowed for import in the Republic of Kosovo if they comply with requirements laid down in Section VIII, Chapter V point E of Annex III to the Regulation (GRK) No 12/2011 laying down specific rules on hygiene of food of animal origin.

Article 9

Specific requirements for live bivalves, live echinoderms, live tunicates and live marine gastropods, intended for human consumption

1. Import into the Republic of Kosovo shall be allowed for live bivalves, live echinoderms, live tunicates, and live marine gastropods, that originated from the territory of a country or region, that are in compliance with the requirements of the Chapter VII from Regulation (GRK) No. 10/2015 on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof and on prevention and control of certain disease in aquatic animals or the relevant requirements of the OIE's Standard, and are free from Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Microcytos mackini, Marteilia refringens and Bonamia ostreae.

2. The following requirements shall be fulfilled when importing live bivalves, live echinoderms, live tunicates, and live marine gastropods:

flavobrunneum, mogu se odobriti za uvoz u Republiku Kosovo ako su u skladu sa zahtevima utvrđenima u odeljku VIII, poglavlja V tačke E Aneksa III Pravilnika (VRK) br. 12/2011 o utvrđivanju specifičnih pravila higijene hrane životinjskog porekla.

Član 9

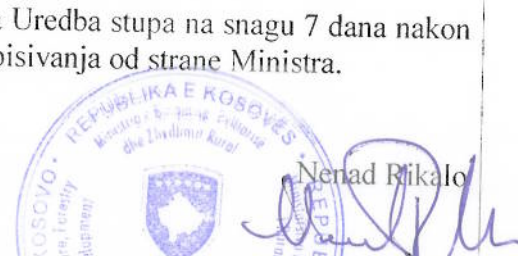
Posebni uslovi za žive školjke, žive bodljokošce, žive plaštaše i žive morske puževe, koji su namenjeni za ljudsku ishranu

1. Uvoz u Republiku Kosovo je dozvoljen za žive školjke, žive bodljokošce, žive plaštaše i žive morske puževe koji potiču sa teritorija zemalja ili regiona koji su u skladu sa zahtevima iz poglavlja VII Uredbe (VRK) br. 10/2015 o uslovima zdravlja životinja akvakulture i njihove proizvode kao i sprečavanje i suzbijanje određenih bolesti akvatičnih životinja ili sa relevantnim zahtevima Standarda Svetske organizacije za zdravlje životinja, slobodnima od Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Microcytos mackini, Microcytos mackini i Bonamia ostreae.

2. Sledeći navedeni zahtevi se moraju ispuniti pri uvozu živih školjki, živih bodljikaša, živih plaštaša i živih morskih

2.1. grumbullimi dhe transporti duhet të përputhet me kërkesat e Seksionit VII, Kapitujt I dhe II të Shtojcës III në Rregulloren (QRK) Nr. 12/2011 për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore; 2.2. trajtimi, pastrimi dhe paketimi duhet të përputhen me kërkesat e Seksionit VII, Kapitujt III dhe IV të Shtojcës III në Rregulloren (QRK) Nr. 12/2011 për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore; 2.3. paketimi, ruajtja dhe transportimi duhet të përputhet me kërkesat e Seksionit VII, Kapitujt VI dhe VII të Shtojcës III në Rregulloren (QRK) Nr. 12/2011 për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore; 2.4. shënimi dhe etiketimi në përputhje me kërkesat e Seksionit I të Shtojcës II dhe Seksionit VII, Kapitulli VII në Shtojcën III në Rregulloren (QRK) Nr. 12/2011 për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore; 2.5. <i>pectinida</i>-et e kultivuara jashtë zonës së klasifikuar prodhuese duhet të	2.1.harvesting and transportation must comply with the requirements of Section VII, Chapters I and II of Annex III to the Regulation (GRK) No 12/2011 laying down specific rules on hygiene of food of animal origin; 2.2.handling, purifying and packaging must comply with the requirements of Section VII, Chapters III and IV of Annex III to the Regulation (GRK) No 12/2011 laying down specific rules on hygiene of food of animal origin; 2.3.packaging, storing and transportation must comply with the requirements of Section VII, Chapters VI and VII of Annex III to the Regulation (GRK) No 12/2011 laying down specific rules on hygiene of food of animal origin; 2.4.marking and labelling in accordance with the requirements of Section I of Annex II and Section VII, Chapter VII to Annex III to the Regulation (GRK) No 12/2011 laying down specific rules on hygiene of food of animal origin; 2.5.<i>pectinidae</i> harvested outside classified production areas must	puževa: 2.1.sakupljanje i transport moraju biti u skladu sa zahtevima iz odeljka VII, poglavlja I i II Aneksa III Pravilnika (VRK) br. 12/2011 o utvrđivanju specifičnih pravila higijene hrane životinjskog porekla; 2.2.rukovanje, prečišćavanje i pakovanje moraju biti u skladu sa zahtevima iz odeljka VII, poglavlja III i IV Aneksa III Pravilnika (VRK) br. 12/2011 o utvrđivanju specifičnih pravila higijene hrane životinjskog porekla; 2.3.pakovanje, skladištenje i transport moraju biti u skladu s zahtevima iz odeljka VII, poglavlja VI i VII Aneksa III Pravilnika (VRK) br. 12/2011 o utvrđivanju specifičnih pravila higijene hrane životinjskog porekla; 2.4.označavanje i etiketiranje u skladu s zahtevima iz odeljka I Aneksa II i odeljka VII, poglavlja VII Aneksa III Pravilnika (VRK) br. 12/2011 o utvrđivanju specifičnih pravila higijene hrane životinjskog porekla; 2.5.u slučaju školjki sakupljenih van klasifikovanih područja proizvodnje,
--	---	---

përputhen me kërkesat specifike të përcaktuara në Seksionin VII, Kapitulli IX i Shtojcës III në Rregulloren (QRK) Nr.12/2011 për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore. 3. Në Republikën e Kosovës ndalohej importi i guacave të gjalla dymembranore, membranorët e gjallë, gastropodët e gjallë të detit që nuk përputhen me modelin e çertifikatës shëndetësore të përcaktuar në këtë Udhëzim Administrativ dhe kërkesave shëndetësore të përcaktuara në Seksionin VII, Kapitulli V i Shtojcës III në Rregulloren (QRK) Nr. 12/2011 për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore dhe Rregulloren (QRK) Nr. 27/2012 për kriteret mikrobiologjike në produktet ushqimore. Neni 10 Dispozitat kalimtare Deri me hyjren në fuqi të këtij Udhëzim Administrativ, dërgesat e produkteve të peshkimit, guacave të gjalla dymembranore, membranorëve të gjallë, gastropodëve të gjallë të detit të destinuara për konsum njerëzor lejohen të hyjnë në Republikën e Kosovës në bazë të lejes së importit.	comply with the specific requirements laid down in Section VII, Chapter IX of Annex III to the Regulation (GRK) No 12/2011 laying down specific rules on hygiene of food of animal origin. 3. Import into the Republic of Kosovo shall not be allowed for the live bivalves, live echinoderms, live tunicates, and live marine gastropods that not comply with the model health certificates laid down in this Administrative Instruction, health standards laid down in Section VII, Chapter V of Annex III to the Regulation (GRK) No 12/2011 laying down specific rules on hygiene of food of animal origin and the microbiological criteria laid down in Regulation (GRK) No 27/2012 on microbiological criteria for foodstuffs. Article 10 Transitional provision Until the entry into force of this Administrative Instruction, consignments of fishery products, live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption shall be permitted for import into Republic of Kosovo on the basis of import licences.	moraju biti u skladu s posebnim zahtevima utvrđenim u odeljku VII, poglavlja IX Aneksa III Pravilnika (VRK) br. 12/2011 o utvrđivanju specifičnih pravila higijene hrane životinjskog porekla. 3. Uvoz u Republiku Kosovo nije dozvoljen za žive školjke, žive bodljikaše, žive plaštaše i žive morske puževe koji nisu u skladu s propisanim obrascem zdravstvenog sertifikata i zdravstvenim standardima propisanih u odeljku VIII poglavlja V Aneksa III Pravilnika (VRK) br. 12/2011 o utvrđivanju specifičnih pravila higijene hrane životinjskog porekla i mikrobiološkim kriterijumima utvrđenima u Pravilniku (VRK) br. 27/2012 o mikrobiološkim kriterijumima prehrambenih artikala. Član 10 Prelazne odredbe Do stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva, pošiljke proizvoda ribarstva, živih školjki, bodljokožaca, plaštaša i morskih puževa namenjenih za ishranu ljudi uvožit će se u Republiku Kosovo na osnovu uvoznih dozvola.
---	---	---

Neni 11 Pjesë përbërse të ketij Udhëzim Administrativ janë Shtojcat I, II, III dhe IV. Neni 12 Hyrja në fuqi Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.  Ministër i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural <u>14 . 08 . 2018</u>	Article 11 Annexes I, II, III and IV form an integral part of this Administrative Instruction. Article 12 Entry into force This Administrative Instruction shall enter into force 7 days after signature by the Minister.  Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development <u>14 . 08 . 2018</u>	Član 11 Aneksi I, II, III i IV su sastavni dio ovog Administrativnog Uputstva. Član 12 Stupanje na snagu Ova Uredba stupa na snagu 7 dana nakon potpisivanja od strane Ministra.  Ministar Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja <u>14 . 08 . 2018</u>
---	--	---

Aneks I. Spisak trećih zemalja i područja iz kojih je dozvoljen uvoz proizvoda ribarstva za ljudsku ishranu, osim onih navedenih u Aneksu II ovog Administrativnog Uputstva

ISO kod	Države	Napomene
AE	UJEDINJENI ARAPSKI EMIRATI	
AG	ANTIGVA I BARBUDA	Samo živi jastozi
AL	ALBANIJA	
AM	ARMENIJA	Samo živi divlji rak, termički prerađeni divlji rakovi i zamrznuti divlji rakovi
AO	ANGOLA	
AR	ARGENTINA	
AU	AUSTRALIJA	
AZ	AZERBAJDŽAN	Samo kavijar
BA	BOSNA i HERCEGOVINA	
BD	BANGLADEŠ	
BJ	BENIN	
BN	BRUNEJ	Samo proizvodi iz akvakulture
BR	BRAZIL	
BQ	BONER, SVETI EUSTAHIJE, SABA	
BS	BAHAMI	
BY	BELORUSIJA	
BZ	BELIZE	
CA	KANADA	
CG	KONGO	Samo proizvodi ribarstva ulovljeni, kojima je uklonjena utroba (gde je to prikladno), zamrznuti i spakovani u njihovo završno pakovanje na moru
CH	ŠVAJCARSKA	
CI	OBALA SLONOVAČE	

CL	ČILE	
CN	KINA	
CO	KOLUMBIJA	
CR	KOSTA RIKA	
CU	KUBA	
CV	ZELENORTSKA OSTRVA	
CW	KURASAO	
DZ	ALŽIR	
EC	EKVADOR	
EG	EGIPAT	
ER	ERITREJA	
FJ	FIDŽI	
FK	FOLKLANDSKA OSTRVA	
GA	GABON	
GD	GRENADA	
GE	DŽORDŽIJA	
GH	GANA	
GL	GRENLAND	
GM	GAMBIJA	
GN	GVINEJA	Samo ribe koja nisu prošle bilo kakvu pripremu ili operaciju obrade, osim uklanjanja glave i utrobe, hlađenja ili zamrzavanja.
GT	GVATEMALA	
GY	GVAJANE	
HK	HONG KONG	
HN	HONDURAS	
ID	INDONEZIJA	
IL	IZRAEL	
IN	INDIJA	
IR	IRAN	
JM	JAMAJKA	
JP	JAPAN	

Aneks II. Spisak trećih zemalja iz kojih je dozvoljen uvoz živih, rashlađenih, smrznutih ili obrađenih školjki, bodljokožaca, plaštaša i morskih puževa za ljudsku ishranu (*)

ISO kod	Države	Napomene
AU	AUSTRALIJA	
CA	KANADA	
CL	ČILE	
GL	GRENLAND	
JM	JAMAJKA	Samo morski puževi
JP	JAPAN	Samo zamrznuti ili prerađene školjke, bodljokošci, plaštaši i morski puževi
KR	JUŽNA KOREJA	Samo zamrznuti ili prerađene školjke, bodljokošci, plaštaši i morski puževi
MA	MOROKO	Prerađene školjke koje pripadaju vrsti <i>Acanthocardia tuberculatum</i> moraju biti praćene s: (a) dodatno zdravstveno dokazivanje u skladu sa modelom navedenim u delu B dodatka V Aneksa VI Uredbe Komisije (EZ) br. 2074/2005; and (b) analitički rezultati testa koji pokazuju da školjke ne sadrže nivo paralitičkog otrova školjki (PSP) koji se može detektovati metodom bioeseja.
NZ	NOVI ZELAND	
PE	PERU	Samo zamrznuti ili prerađene školjke, bodljokošci, plaštaši i morski puževi
TH	TAJLAND	Samo zamrznuti ili prerađene školjke, bodljokošci, plaštaši i morski puževi
TN	TUNIS	
TR	TURSKA	
US	SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE	Samo do 1. jula 2010. i isključujući uvoz školjki prikupljenih u državama Florida,

		Teksas, Misisipi, Alabama i Luizijana
UY	URUGVAJ	
VN	VIETNAM	Samo zamrznuti ili prerađene školjke, bodljokošci, plaštaši i morski puževi

(*) Uključujući one obuhvaćene definicijom proizvoda ribarstva iz tačke 3.1, Aneks I Pravilnika (VRK) br. 12/2011 o utvrđivanju posebnih pravila higijene hrane životinjskog porekla

KE	KENIJA	
KI	REPUBLIKA KIRIBATI	
KR	JUŽNA KOREJA	
KZ	KAZAHSTAN	
LK	ŠRI LANKA	
MA	MOROKO	
MD	REPUBLIKA MOLDAVIJA	Samo kavijar
ME	CRNA GORA	
MG	MADAGASKAR	
MK	MAKEDONIJA	
MM	MJANMAR	Samo divlje ulovljeni smrznuti proizvodi ribarstva (slatkovodne ili morske ribe, škampi, račići)
MR	MAURITANIA	
MU	MAURICIJUS	
MV	MALDIVI	
MX	MEKSIKO	
MY	MALEZIJA	
MZ	MOZAMBIK	
NA	NAMIBIJA	
NC	NOVA KALEDONIJA	
NG	NIGERIJA	
NI	NIKARAGVA	
NZ	NOVI ZELAND	
OM	OMAN	
PA	PANAMA	
PE	PERU	
PF	FRANCUSKA POLINEZIJA	
PG	PAPUA NOVA GVINEJA	
PH	FILIPINI	
PM	SEN PJER I MIKELON	
PK	PAKISTAN	
RS	SRBIJA	

RU	RUSIJA	
SA	SAUDIJSKA ARABIJA	
SB	SOLOMONOVA OSTRVA	
SC	SEJŠELI	
SG	SINGAPUR	
SH	SENT HELENA Ne uključujući ostrva Tristan da Kunja i Asension	
	TRISTAN DA CHUNA Ne uključujući ostrva Sent Helena i Ascension	Samo jastozi (živi ili zamrznuti)
SN	SENEGAL	
SR	SURINAM	
SV	EL SALVADOR	
SX	SVETI MARTIN	
TG	TOGO	
TH	TAJLAND	
TN	TUNIS	
TR	TURSKA	
TW	TAJVAN	
TZ	TANZANIJA	
UA	UKRAJINA	
UG	UGANDA	
US	SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE	
UY	URUGVAJ	
VE	VENEZUELA	
VN	VIETNAM	
YE	JEMEN	
ZA	JUŽNA AFRIKA	
ZW	ZIMBABVE	

Shtojca II. Lista e vendeve të treta prej të cilave është i lejuar importi i guacave të gjalla dymembranore, membranorëve të gjallë, gastropodëve të gjallë të detit të destinuara për konsum njerëzor (*), në gjendje të gjallë, të ftohtë, të ngrirë ose të përpunuar

ISO kodi	Shtetet	Shënime
AU	AUSTRALIA	
CA	KANADA	
CL	KILI	
GL	GRENLAND	
JM	XHAMAJKA	Vetëm gastropodët
JP	JAPONIA	Vetëm guacat e gjalla dymembranore, membranorët e gjallë, gastropodët e gjallë të detit në gjendje të ngrirë ose të përpunuar
KR	KOREA JUGORE	Vetëm guacat e gjalla dymembranore, membranorët e gjallë, gastropodët e gjallë të detit në gjendje të ngrirë ose të përpunuar
MA	MAROKO	Guacat e gjalla dymembranore të përpunuara, të cilat i përkasin specieve <i>Acanthocardia tuberculatum</i> duhet të jenë të shoqëruara me: (a) një vërtetim shtesë shëndetësor në përputhje me modelin e paraqitur në Pjesën B të Shtojcën V të Aneksit VI të Rregullores të Komisionit (KE) Nr 2074/2005; dhe (b) rezultate analitike të testit që demonstrojnë që guacat nuk përmbajnë nivel të helmimit paralitik të butakëve (PSP) të detektueshëm nga metoda e analizës biologjike.
NZ	ZEALANDA E RE	
PE	PERU	Vetëm guacat e gjalla dymembranore,

		membranorët e gjallë, gastropodët e gjallë të detit në gjendje të ngrirë ose të përpunuar
TH	TAILANDA	Vetëm guacat e gjalla dymembranore, membranorët e gjallë, gastropodët e gjallë të detit në gjendje të ngrirë ose të përpunuar
TN	TUNEZIA	
TR	TURQIA	
US	SHTETET E BASHKUARA TË AMERIKËS	Vetëm deri 11 Korrik 2010 dhe duke përjashtuar importin e guacave të mbledhura në Shtetet e Floridës, Teksasit, Misisipit, Alabamës dhe Luizianës
UY	URUGUAI	
VN	VIETNAMI	Vetëm guacat e gjalla dymembranore, membranorët e gjallë, gastropodët e gjallë të detit në gjendje të ngrirë ose të përpunuar

(*) Duke përfshirë ato të mbuluara nga definicioni për produktet e peshkimit në pikën 3.1, Aneksi I i Rregulloren (QRK) nr. 12/2011 për përcaktimin e rregullave specifike të higjienës së ushqimit me prejardhje shtazore

Annex II. List of third countries from which imports are permitted of live, chilled, frozen or processed bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods for human consumption (*)

ISO code	Countries	Remarks
AU	AUSTRALIA	
CA	CANADA	
CL	CHILE	
GL	GREENLAND	
JM	JAMAICA	Only marine gastropods
JP	JAPAN	Only frozen or processed bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods
KR	SOUTH KOREA	Only frozen or processed bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods
MA	MOROCCO	Processed bivalve molluscs belonging to the species <i>Acanthocardia tuberculatum</i> must be accompanied by: (a) an additional health attestation in accordance with the model set out in Part B of Appendix V of Annex VI to Commission Regulation (EC) No 2074/2005; and (b) the analytical results of the test demonstrating that the molluscs do not contain a paralytic shellfish poison (PSP) level detectable by the bioassay method.
NZ	NEW ZEALAND	
PE	PERU	Only frozen or processed bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods
TH	THAILAND	Only frozen or processed bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and

		marine gastropods
TN	TUNESIA	
TR	TURKEY	
US	UNITED STATES OF AMERICA	Only until 1 July 2010 and excluding imports of bivalve molluscs harvested in the States of Florida, Texas, Mississippi, Alabama and Louisiana
UY	URUGUAY	
VN	VIETNAM	Only frozen or processed bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods

(*) Including those covered by the definition of fishery products in point 3.1, Annex I to Regulation (GRK) No. 12/2011 laying down specific rules for hygiene of food of animal origin

**ÇERTIFIKATA VETERINARE SHËNDETËSORE PËR IMPORT TË PRODUKTEVE TE PESHKIMIT TË DESTINUARA PËR
KONSUM NJERËZOR**

HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS OF OF FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION

ZDRAVSTVENI VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA UVOZ PROIZVODA RIBARSTVA NAMENJENIH ZA ISHRANU LJUDI

Vendi/ Country/ Država Certificate/ Veterinarski sertifikat				Certifikata Veterinare/ Veterinary			
Pjesa I: Detajet e ngarkesës së dërguar / Part I: Details of dispatched consignment/ Deo I: Detajli isporučene pošiljke	I.1. Dërguesi/ Consignor/ Pošiljalac Emri/ Name/ Ime Adresa/ Address/ Adresa Tel./ Tel./ Tel.br.:			I.2. Numri referent i certifikatës / Certificate reference number/ Referentni broj sertifikata		I.2.a	
				I.3. Autoriteti Kompetent Qëndror/ Central Competent Authority/ Centralni nadležni organ			
				I.4. Autoriteti Kompetent Lokal / Local Competent Authority/ Lokalni nadležni organ			
	I.5. Marresi i dërgesës /Consignee/Primalac Emri/Name/Ime Adresa/Address/ Adresa Kodi postar/ Postal code/ Poštanski broj Tel./ Tel./ Tel.br.:			I.6.			
	I.7. Shteti i origjinës / Country of origin/ Zemlja porekla	Kodi ISO/ ISO code/ ISO kod	I.8. Regjioni i origjinës / Region of origin/ Region porekla	Kodi/ Code/ Kod	I.9. Shteti i destinimit/ Country of destination/ Zemlja odredišta	Kodi ISO/ ISO code/ ISO kod	I.10.
	I.11. Vendi i origjinës/ Place of origin/ Mesto porekla Emri/ Name/ Ime Adresa/ Address/ Adresa			I.12.			
				Numri aprovues/ Approval number/ Broj odobrenja			
	I.13. Vendi i ngarkimit/ Place of loading/ Mesto utovara			I.14. Data e nisjes/ Date of departure/ Datum otpreme			
	I.15. Llojet e transportit/ Means of transport/ Prevozno sredstvo			I.16. Hyrja në PKK në KS/ Entry BIP in KS/ Ulazna GVP u KS			

Aeroplan/ Aeroplane/ Avion		Anije/ Ship/ Brod		Vagon hekurudhor/ Railway wagon/ Železnički vagon	
Automjet rrugor/ Road vehicle/ Drumsko vozilo		☐ Tjetër / Other ☐ Ostao			
Identifikimi/Identification/ Identifikacija					
Referenca dokumentuese/ Documentary references/ Reference na dokumente:					
I.18.Pershkrimi i artikullit/ Description of commodity/ Opis robe			I.19.Kodi i artikullit (HS) Kodi / Commodity code (HS code)/ Kod robe (HS kod)		
I.21. Temperatura e produktit/ Temperature of the product/ Temperatura proizvoda		Ambijentit/ Ambient / Sobna		I.20.Sasia/ Quantity/ Količina	
		I/e ftohur/ Chilled / Rashladen		I/e ngrire /Frozen /Zamrznut	
I.23. Identifikimi i kontenerit / Numri i vules/ Identification of container/ Seal number/ Identifikacija kontejnera / Broj plombe			I.22. Numri i paketimeve/ Number of packages/ Broj pakovanja		
I.25.Artikujt e çertifikuar për /Commodities certified for/ Roba sertifikovana za			I.24. Lloji i paketimit/ Type of packaging/ Vrsta pakovanja		
Konsum njerëzor / Human consumption/ Ishranu ljudi					
☐					
I.26.			I.27. Per import apo hyrje ne KS/ For import or admission into KS/ Za uvoz ili ulaz u KS		
☐			☐		
I.28. Identifikimi i artikujve / Identification of the commodities/ Identifikacija robe					
Lloji / (Emri shkencor) / Species / (Scientific name)/ Vrste/ (Naučno ime)	Natyrë e artikullit / Nature of commodity / Priroda robe	Lloji i trajtimit/ Treatment type/ Tip tretmana	Numri aprooves i ndermarrjes /Approval number of the establishment/ Broj odobrenja objekta	Numri i paketimeve / Number of packages/ Broj pakovanja	Pesha neto/ Net weight/ Neto težina
Fabrika prodhuese / Manufacturing plant/ Proizvodni pogon					

II. Vërtetim shëndetësor / Health attestation/ Potvrda o zdravlju

II.a. Numri referent i c certifikatës / Certificate reference number/ Referentni broj sertifikata

II.b.

(1) II.1. Vërtetimi i shëndetit publik/ Public health attestation/ Potvrda o javnom zdravlju

I. Unë i poshtë nënshkruari zyrtari veterinar deklaroj se jamë në dijeni të legjislacionin kombëtar mbi sigurinë ushqimore dhe çështjeve veterinarë ekuivalente me dispozitat relevante të Rregulloreve (KE) Nr.178/2002, (KE) Nr.852/2004, (KE) Nr.853/2004,dhe (KE) Nr.854/2004 dhe vërtetoj se produktet e peshkimit të përshkruara më lartë janë prodhuarë në përputhje me këto dispozita, e ne veçanti me:

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the national legislation on food safety and veterinary issues equivalent to relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those, in particular that they: / Ja, dole potpisani zvanični veterinar, izjavljujem da sam upoznat sa nacionalnim zakonodavstvom o sigurnosti hrane i veterinarskim pitanjima koju su ekvivalentna odgovarajućim odredbama Uredbi (EK) br. 178/2002, (EK) br. 852/2004, (EK) br. 853 / 2004 i (EK) br. 854/2004 i potvrđujem da su gore opisani proizvodi ribarstva proizvedeni u skladu s tim odredbama, a posebno da:

- Kanë origjinë nga (një) ndërmarrje (et) të cilat zbatojnë programin e bazuarë në parimet e HACCP dhe në përputhje me legjislacionin nacional ekuivalent me Rregulloren e (KE) Nr.852/2004 come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with national legislation equivalent to Regulation (EC) No 852/2004,/ dolaze iz objekata koji implementiraju program zasnovan na principima HACCP-a u skladu nacionalnim zakonodavstvom ekvivalentnim sa Uredbom (EK) br. 852/2004,
- Janë peshkuar dhe manipuluar në hapsirat e anijeve, zbarkuarë dhe manovruar sipas kushteve të caktuara, përgatitur, përpunuar, ngriren dhe tharë në mënyrë higjienike dhe ne pajtim me kërkesat e përcaktuara në legjislacionin nacional dhe ekuivalent me Seksionin VIII,Kapitujt I-IV të Aneksit III, të Rregullores (KE) Nr. 853/2004/ have been caught and handled on board vessels, landed, handled and were appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in national legislation equivalent to Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,/ su ulovljeni i tretirani na brodu, iskrcani, rukovani i bili prikladno pripremljeni, obrađeni, smrznuti i odleđeni higijenski u skladu sa zahtevima utvrđenim u nacionalnom zakonodavstvu ekvivalentnom odeljku VIII, poglavlja I do IV Aneksa III Uredbe (EK) br. 853/2004,
- I plotëcojnë standardet shëndetësore të përcaktuara në legjislacionin nacional dhe ekuivalent me Seksionet VIII .Kapitulli V të Aneksit III të Rregullores (KE) Nr. 853/2004 dhe kriteret e përcaktuara në Rregulloren (KE) Nr. 2073/2005 per kriterë mikrobiologjike per artikuj ushqimor/ satisfy the health standards laid down in national legislation equivalent to Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,/ zadovoljavaju standarde zdravlja propisane nacionalnim zakonodavstvom ekvivalentnom odeljku VIII, poglavlja V Aneksa III Uredbe (EK) br. 853/2004 i kriterijume propisane u Uredbi (EK) br 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijumima za prehranbene namirnice,
- Janë paketuarë, ruajturë dhe transportuar në përputhje me legjislacionin nacional për kriteret specifike higjienike për ushqimin me origjine shtazore dhe ekuivalent me Seksionin VIII ,Kapitujt VI dhe VIII të Aneksit III, të Rregullores (KE) Nr. 853/2004/ have been packaged, stored and transported in compliance with national legislation on specific hygiene requirements for food of animal origin equivalent to Section VIII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,/ su pakovani, skladišteni i transportovani u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom o posebnim zahtevima higijene za hranu životinjskog porekla ekvivalentnom odeljku VIII, poglavlju VI i VIII Aneksa III Uredbe (EK) br. 853/2004,
- Janë shënuar dhe etiketuar në përputhje me legjislacionin nacional dhe ekuivalent me Seksionin I të Aneksit II, të Rregullores (KE) Nr. 853/2004 /have been marked and labeled in accordance with national legislation equivalent to Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004,/ su označeni i etiketirani u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ekvivalentnom odeljku I Aneksa II Uredbe (EK) br. 853/2004,
- Janë plotëcuar garancionet të cilat i mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre, nëse vine me origjinë nga kafshët e akuakulturës, të cilat mbulohen me plane të mbetjeve të parashtruara janë ne pajtim me Direktiven 96/23/KE dhe ne veçanti Nenin 39/ the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled/ ispunjuju garancije koje obuhvataju žive životinje i njihove proizvode, ako su iz akvakulture, predviđene planom za rezidue podnetim u skladu s Direktivom 96/23/EK, naročito njenim članom 29, dhe/ and/i
- Në mënyrë të kënaqshme u janë nënshtruar kontrolleve zyrtare siç janë përcaktuara me legjislacionin nacional dhe ekuivalent me Aneksin III te Rregullores (KE) Nr. 854/2004. / have satisfactory undergone the official controls laid down in national legislation equivalent to Annex III to Regulation (EC) No 854/2004./ su zadovoljavajuće podvrgnuti službenim kontrolama utvrđenim nacionalnim zakonodavstvom ekvivalentnom Aneksu III Uredbe (EK) br. 854/2004.

- II.2. /⁽²⁾ /⁽⁴⁾ Vërtetim shëndetësor i kafshës për peshk dhe krustaceane me origjinë ujore/ Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin/ Potvrda o zdravlja životinja za ribe i ljuskare iz akvakulture
- II.2.1. /⁽³⁾ /⁽⁴⁾ Kërkesat për llojet e dyshimta në sindromin ulcerativ Epizotik (EUS), Nekroza hematopeike Epizotike (EHN), Sindromi Taura dhe koka e verdhe :/ [Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic hematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease:/ Zahtevi za vrste podložne epizootskom ulcerativnom sindromu (EUS), epizootskoj hematopoetskoj nekrozi (EHN), Tauraovom sindromu i bolesti žute glave:
- Une, I pshteneshkruari veterinar zyrtar me ane të kësaj vërtetimi sekafshet e akuakultures ose produktet e tyre të referuara në Pjesën I të kësaj Certifikate : /I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:/ Ja, dole potpisanu službeni inspektor, ovim potvrđujem da životinje iz akvakulture ili od njih dobijeni proizvodi navedeni u Delu I ovog sertifikata:
- (⁵) Kanë origjinë nga vendi/territori, zone ose hapësirat e deklaruar të lira nga sëmundjet e [EUS], [EHN], [Sindromi Taura] [Sëmundja e Kokës së Verdhë] dhe janë në përputhje me legjislacionin nacional dhe ekuivalent me Kapitullin VII, të Direktivës së Këshillit 2006/88/KE ose relevant me standardet e OIE-se dhe/
- [originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (⁴) [EUS] (⁴) [EHN] (⁴) [Taura syndrome] (⁴) [Yellowhead disease] in accordance with national legislation equivalent to Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and/
- potiçu iz zemlje/teritorije, zone ili dijela zemlje proglašene slobodnom od (⁴) [EUS] (⁴) [EHN] (⁴) [Tauraov sindrom] (⁴) [bolest žute glave] u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ekvivalentnim poglavljju VII Direktive Veća 2006/88/EK ili relevantnog Standarda Svetske organizacije za zdravlje životinja od strane nadležnog organa zemlje porekla, i
- (i) Kur sëmundjet relevante janë të lajmërueshme për autoritetin kompetent dhe raportin për dyshimin në sëmundjet relevante, atëherë autoriteti kompetent duhet menjëherë të marrë masat hulumtuese / where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, / kada se relevantne bolesti prijavljuju nadležnom organu i izveštaji o sumnji na infekciju relevantne bolesti se moraju odmah ispitati od strane nadležnog organa,
- (ii) E tërë ngarkesa e llojeve të dyshimta në sëmundje relevante vë nga hapësira relevante e deklaruar si e lirë nga sëmundja, dhe / all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/ sve pošiljke vrsta koje su podložne relevantnim bolestima dolaze iz područja proglašene slobodnim od bolesti, i
- (iii) Llojet e dyshimta në sëmundje relevante nuk janë vaksinuar kundër sëmundjeve relevante / species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases;/ vrste koje su podložne relevantnim bolestima nisu vakcinisane protiv relevantnih bolesti;
- II.2.2. /⁽³⁾ /⁽⁴⁾ [Kërkesat për llojet vector të Septikemise Hemoragjike Virale (VHS) Nekroza Hematopetike Infektive (IHN), Anemia Infektive Salmonit (ISA), Virusi Koi Herpes (KHV) dhe /ose sëmundja e pikes së bardhë, të dedikuara nga zona apo hapësira e deklaruar si e lirë ose i nënshtrohet vëzhgimit apo programit të çrënjosjes për sëmundjen relevante / [Requirements for vector species to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and/or White spot disease intended for a zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease/ Zahtevi za vektorske vrste za virusnu hemoragičnu septikemiju (VHS), infektivnu hematopoetsku nekrozu (IHN), infektivnu anemiju lososom (ISA), Koi herpes virus (KHV) i/ili bolest belih pega namenjene za zonu ili komoru koja je proglašena slobodnom od bolesti ili je predmet programa nadzora ili eradikacije za relevantnu bolest
- Une, I pshteneshkruari veterinar zyrtar, me ane të kësaj vërtetimi se kafshet e akuakultures ose produktet e tyre të referuara në Pjesën I të kësaj Certifikate /I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:/ Ja, dole potpisanu službeni inspektor, ovim potvrđujem da životinje iz akvakulture ili od njih dobijeni proizvodi navedeni u delu I ovog sertifikata:
- (⁶) Kanë origjinë nga vendi/territori, zona apo hapësira të deklaruar të lira nga sëmundjet [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] Sëmundja e pikes së bardhë, dhe janë në pajtim me me legjislacionin nacional dhe ekuivalent me Kreun VII të Direktivës 2006/88 /KE ose relevante me standardin e OIE-se dhe / [originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (⁴) [VHS] (⁴) [IHN] (⁴) [ISA] (⁴) [KHV] (⁴) [White spot disease] in accordance with national legislation equivalent to Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and/ potiçu iz zemlje/teritorije, zone ili dela zemlje proglašene slobodnom od (⁴) [VHS] (⁴) [IHN] (⁴) [ISA] (⁴) [KHV] (⁴) [bolest belih pega] u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ekvivalentom poglavljju VII Direktive Veća 2006/88/EK ili relevantnog Standarda Svetske organizacije za zdravlje životinja od strane nadležnog organa zemlje porekla, i
- (i) Kur këto sëmundje janë të lajmërueshme për autoritetin kompetent dhe se ai raportin për dyshime në një infeksion të sëmundjeve relevante atëherë autoriteti kompetent duhet menjëherë të fillojë hulumtimet / where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, / kada se relevantne bolesti prijavljuju nadležnom organu i izveštaji o sumnji na infekciju relevantne bolesti se moraju odmah ispitati od strane nadležnog organa
- (ii) Nëse e futja e specieve të dyshimta në sëmundje relevante ka origjinë nga hapësira e deklaruar si e lirë, dhe/ all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/ sve pošiljke vrsta koje su podložne

relevantnim bolestima dolaze iz područja proglašene slobodnim od bolesti, i

- (iii) Specie e dyshimta ne semundje relevante nuk jasne vaksinuar kunder semundjeve relevante / species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases/ vrste koje su podložne relevantnim bolestima nisu vakcinisane protiv relevantnih bolesti

II.2.3. Kerkesat e Transportit dhe Etiketimit / Transport and labeling requirements/ Zahtevi za prevoz i etiketiranje

Une, I pshtenenshkuari veterinary zyrtar me ane tye kesaj vertetoj se :/ I, the undersigned official inspector, hereby certify that:/ Ja, dole potpisani službeni inspektor, ovim potvrđujem da:

II.2.3.1. Kafshet e akuakultures te referuara me larte jane vendosur sipas kushteve duke perfshire kualitetin e ujit ,qe nuk e ndryshon statusin e tyre shendetesor;/ the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;/ su gore navedene životinje iz akvakulture postavljene pod uslovima, uključujući i kvalitet vode, koji ne menja njihov zdravstveni status;

II.2.3.2. Konteineri i transportit apo varka para se te ngarkohet eshte e paster dhe e dezinfektuar ose paraprakisht e paperdorur; dhe/ the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and/ prevozni kontejner ili čamac za ribolov pre utovara je čist i dezinfikovani ili prethodno nekorišćen; i

II.2.3.3. Ngarkesa identifikohet me etikete ne pjesen e jashtme te konteinerit apo kur transportohet me varke apo anije me listen e mallit ,me informatat relevante te referuara ne kutizat I. 7 deri I. 11 te Pjeses I te kesaj certifikate ,me deklaraten vijuese/ the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:/ se pošiljka identifikuje čitkom etiketom na spoljašnjoj strani kontejnera ili kada se prevozi čamcem za ribolov popisom broskog tovara, sa odgovarajućim informacijama navedenim u rubrikama I.7 do I.11 dela I ovog sertifikata i sledećom izjavom:

[Peshku],[Krustaceante te dedikuara per konsum '(4) / [Fish] (4)[Crustaceans] intended for human consumption'/(4) / [Ribe] (4)[Ljuskari] namenjeni za ishranu ljudi'

/Notes /Part I:Deo I

- /Box reference I.8: Regjioni I origjines Region of origin Region porekla Per guacat e ngrira apo te perpunuara dymembranore ,te shenohet hapesiraprodhuese / For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area. / Za zamrznute ili obrađene školjke, naznačiti proizvodnu oblast.
- /Box reference I.11: Vendi I origjines: emir dhe adresa e ndemarrjes derguese /Place of origin: name and address of the dispatch establishment./ Zemlja porekla: ime i adresa otpremnog objekta.
- /Box reference I.15: Numri I regjistrimit (vagonet hekurudhor, apo konteineri, maunet), numri I fluturimit (aeroplanit) apo emir (anija). Te sigurohen informatat te ndara ne rast te shkarkimit apo ringarkimit / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading./ Broj registracije (železnički vagoni, kontejneri ili vagoni), broj leta (avion) ili ime (brod). U slučaju istovara i pretovara obezbediće se odvojene informacije.
- /Box reference I.19: Te perdoren kodet e nevojshme 03.01, 03.02, 03.03, 03.04 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05. HS/ Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05./ Koristiti odgovarajuće HS kodove: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.
- /Box reference I.23: Identifikimi I konteinerit /numri I vules ,aty ku ekziston numri serik I vules duhet te shenohet /Identification of container/seal number: where there is a serial number of the seal it has to be indicated./ Identifikacija broja kontejnera/plombe: gde postoji serijski broj plombe, to mora biti naznačeno.
- /Box reference I.28: Natyra e artikullit /Nature of commodity: specifiko nese kane origjine ujore apo kafshe gjahu/specify if aquaculture or wild origin./ Priroda robe: navedite da li je iz akvakulture ili ima divlje poreklo. Lloji I trajtimit :te gjalla, te ftohura, te ngrira, te perpunuara /Treatment type: live, chilled, frozen, processed./ Vrstat tretmana: žive, ohlađene, smrznute, obrađene Fabrika prodhuese /Manufacturing plant: iperfshine anijet fabrika, frigo anije, depo ftohese, fabrike perpunuese /includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant./ Proizvodni pogon: obuhvata fabrički brod, brodski zamrzivač, hladnjače, pogone za preradu.

Pjesa II /Part II/ Deo II:

- (1) Pjesa II.1. e kesaj certifikate nuk aplikohet per vendet me kerkesa specifike te certifikimit te shendetit public te percaktuara me mareveshje te dyanshme apo legjislacionin tjeter te Kosoves / Part II, 1. of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Kosovo legislation
- Deo II. 1. ovog sertifikata se ne primenjuje na zemlje sa posebnim zahtevima za sertifikovanje javnog zdravstva utvrđene u sporazumima o ekvivalentnosti ili drugim zakonima na Kosovu
- (2) Pjesa II .2. e kesaj certifikate nuk aplikohet per :/ Part II. 2. of this certificate does not apply to:/ Deo II. 2. ovog sertifikata se ne primenjuje na:
- (a)/ per krustaceantet te cilat nuk kane mundesi te mbijetojne si kafshe te gjalla nese ato kthehen ne ambientit nga ku jane perfituar /non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained./ (a) neodrživi rakovi, što znači rakovi koji više ne mogu preživeti kao životinje ako se vrate u sredinu iz koje su dobijeni,
- (b)peshku I cili eshte therrur dhe I jane hequr organet e mbrendshme para dergimit / fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch./ ribe koje su zaklane

i eviscerirane pre otpreme,

(c) Kafshët e akuakulturës dhe produktet e tyre të cilat janë vendosur në tregë për konsum human pa përpunim të matutjeshëm, duke u siguruar se ato janë paketuar në paketime për shitje me pakice e që janë në përputhje me legjislacionin nacional dhe ekuivalent me dispozitat e Rregullores (KE) Nr. 853/2004, / aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the national legislation provisions for such packages equivalent to provisions in Regulation (EC) No. 853/2004, / (c) životinje iz akvakulture i proizvodi od njih, koji se stavljaju u promet za ljudsku upotrebu bez dalje obrade, pod uslovom da su upakovani u pakete za prodaju na malo koji su u skladu sa odredbama nacionalnog zakonodavstva ekvivalentnog odredbama Uredbe (EC) br. 853/2004 za takve pakete

(d) krustacet e destinuar per ndermarrjet e autorizuar te perpunimit ne pajtim me legjislacionin nacional dhe ekuivalent me Nenin 4(2) te Directives 2006/88 /KE, apo per qendrat e dergimit, qendrat e pastrimit apo subjekte e bgjajshme te cilat jane te pajisuar me sistemet e ujerave te rrjedhshem te cilat deaktivizojne patogjenet ne fjale apo kur rrjedhja i nenshtrohet llojeve te tjera te trajtimit duke zvogeluar rrezikun te bartjes se semundjes ne ujerat natyral deri ne nivelin e pranueshem / crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with national legislation equivalent to Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level, / (d) rakove namenjene objektima za preradu odobrenim u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ekvivalentnom sa članom 4(2) Direktive 2006/88/EK, ili centrima isporuke, centrima prečišćavanja ili sličnim preduzećima koje su snabdevene sistemima za tretiranje otpadnim vodama koji deaktiviraju date patogene, ili kada su otpadne vode predmet drugih tretmana koji smanjuju rizik prenošenja bolesti u prirodne vode na prihvatljiv nivo,

(e) Krustaceanet te cilet dedikohen per perpunim te metejme para se te konsumohen dhe pa ruajtje te perkohshme ne vendin e perpunimit, paketimit dhe etiketimit, ne pajtim me legjislacionin nacional dhe ekuivalent me Rregulloren (KE) Nr. 853/2004/ crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and labeled for that purpose in accordance with national legislation equivalent to Regulation (EC) No. 853/2004. / (e) rakove koje su namenjeni za dalju preradu pre ishrane ljudi bez privremenog skladištenja na mestu prerade i koji su pakovani i označeni za tu svrhu u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom ekvivalentnim sa Uredbom (EK) br. 853/2004.

Pjeset II.2.1 dhe II. 2.2 te certificates aplikohen vetem per llojet (specie) e dyshimta te ne nje apo me shume semundje vijuese te referuara ne titull. Llojet e dyshimta jane te cekura listen e legjislacionin nacional dhe ekuivalent me Aneksit IV te Direktives 2006/88/KE/ Parts II. 2. 1 and II. 2. 2. of the certificate only apply to species susceptible to one or more of the following diseases referred to in the title. The susceptible species are listed in national legislation equivalent to Annex IV to Directive 2006/88/EC. / Delovi II. 2. 1 i II. 2. sertifikata se primenjuju samo na vrste koje su podložne jednoj ili više od sledećih bolesti navedenih u naslovu. Podložne vrste su navedene u nacionalnom zakonodavstvu ekvivalentnom Aneksu IV Direktive 2006/88/EK.

Te mbahet sipas nevojës /Keep as appropriate. / Čuvati po potrebi.

Per ngarkesat me lloje te dyshimta ne EUS, EHN, Sindromi Taura dhe /apo semundja e kokes se verdhe .kjo deklarate duhet te mbahet per ngarkesat te cilat autorizohen ne cilen do pjese te Kosoves / For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/ or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of Kosovo. / Za pošiljke vrsti podložnih EUS, EHN, Taurovom sindromu i/ili bolesti žute glave ova izjava se mora čuvati kako bi pošiljka bila ovlašćena u bilo kom delu Kosova.

Te autorizohet ne zonen apo hapesiren (kutizat I.9 dhe I.10 te Pjeses I te kesaj certificate) te deklaruar te lira nga VHS,IHN ,ISA,KHV apo semundja e Pikes se bardhe apo me program te mbikqyrjes apo çrrenjosjes I hartuar ne pajtim me legjislacionin nacional dhe ekuivalent me nenin 44 (1) apo (2) te Direktives 2006 /88/KE njera prej ketyre deklaratave duhet te mbahet nese ngarkesa permban llojet te dyshimta ne semundje per te cilen semundje aplikohet liria apo program/ To be authorized into a zone or compartment (boxes I. 9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with national legislation equivalent to article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or programme applies. / Kako bi se odobrila u zonu ili komoru (rubrike I. 9. i I.10. dela I sertifikata) proglašenoj slobodom od VHS, IHN, ISA, KHV ili bolesti žute glave ili sa programom nadzora ili eradikacije utvrđenim u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom ekvivalentnim sa članom 44 (1) ili (2) Direktive 2006/88/EK, jedna od ovih izjava mora se čuvati ako pošiljka sadrži vrste koje su podložne bolestima za koje se primenjuje sloboda ili program bolesti.

Ngjyra e vules dhe nenshkrimit duhet te jete e ndryshme nga pjeset tjera te certificates /The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate. / Boja pečata i potpisa mora biti drugačija od boje ostalih podataka u sertifikatu.

Veterinari zyrtar / Official veterinarian/ Službeni veterinar

Emri /Name/Ime (me shkronja te medha /in capitals/stampanim slovima):

Kualifikimi dhe titulli /Qualification and title/ Kvalifikacija i zvanje:

Data /Date/Datum:

Nenshkrimi /Signature/ Potpis:

Vula /Stamp/ Pečat:

Shtojca I. Lista e shteteve dhe vendeve të tjera prej të cilave është i lejuar importi i produkteve të peshkimit i destinuar për konsum njerëzor, përveç atyre që mbulohen në shtojcën II të këtij Udhëzimi Administrativ

ISO kodi	Shtetet	Shënime
AE	EMIRATET E BASHKUARA ARABE	
AG	ANTIGUA DHE BARBUDA	Vetëm karavidhe të gjalla
AL	SHQIPËRIA	
AM	ARMENIA	Vetëm karkaleca të mëdha të detit, të gjalla, të përpunuara në nxehtësi jo të kultivuara dhe të ngrira jo të kultivuara
AO	ANGOLA	
AR	ARGJENTINA	
AU	AUSTRALIA	
AZ	AZERBAJXHANI	Vetëm haviar
BA	BOSNIA DHE HERCEGOVINA	
BD	BANGLLADESHI	
BJ	BENIN	
BN	BRUNEI	Vetëm produkte të akuakulturës
BR	BRAZILI	
BQ	BONAIRE, SINT EUSTATIUS, SABA	
BS	BAHAMAS	
BY	BELLORUSIA	
BZ	BELIZE	
CA	KANADA	
CG	KONGO	Vetëm produkte peshku të zëna, të pastruara (aty ku duhet), të ngrira dhe të paketuara në ambalazhin final në det
CH	ZVICRA	

CI	BREGU I FILSISHTË	
CL	KILI	
CN	KINA	
CO	KOLUMBIA	
CR	KOSTA RICA	
CU	KUBA	
CV	KEPI I GJELBËR	
CW	CURAÇAO	
DZ	ALGJERIA	
EC	EKUADORI	
EG	EGJIPTI	
ER	ERITREA	
FJ	FIXHI	
FK	ISHUJT FALKLAND	
GA	GABON	
GD	GRENADA	
GE	GJEORGJIA	
GH	GHANA	
GL	GRENLAND	
GM	GAMBIA	
GN	GUINEA	Vetëm peshqi që nuk iu janë nënshtruar përgaditjeve dhe përpunimeve tjera përveç, prerjes së kokës, heqjes së pjesëve të brendshme, ftohjes ose ngrirjes.
GT	GUATEMALA	
GY	GUAJANA	
HK	HONG KONGU	
HN	HONDURASI	
ID	INDONEZIA	
IL	ISRAELI	
IN	INDIA	
IR	IRANI	

JM	XHAMAJKA	
JP	JAPONIA	
KE	KENIA	
KI	REPUBLIKA E KIRIBATIT	
KR	KOREA E JUGUT	
KZ	KAZAHSTANI	
LK	SHRI LANKA	
MA	MAROKO	
MD	REPUBLIKA E MOLDAVISË	Vetëm haviar
ME	MALI I ZI	
MG	MADAGASKARI	
MK	MAQEDONISË	
MM	MJANMAR/BIRMANIA	Vetëm produkte peshkore të zëna primitivisht dhe të ngrira (peshqi, karakaleca, karkaleca deti të ujërave të ëmbla ose të detit)
MR	MAURITANIA	
MU	MAURITIUS	
MV	MALDIVET	
MX	MEKSIKA	
MY	MALASIA	
MZ	MOZAMBIKU	
NA	NAMIBIA	
NC	KALEDONIA E RE	
NG	NIGERIA	
NI	NICARAGUAJA	
NZ	ZELANDA E RE	
OM	OMANI	
PA	PANAMA	
PE	PERU	
PF	POLINEZIA FRANQEZE	
PG	PAPUA GUINEA E RE	
PH	FILIPINET	

PM	SHËN PIERRE AND MIQUELON	
PK	PAKISTANI	
RS	SERBIA	
RU	RUSIA	
SA	ARABIA SAUDITE	
SB	ISHUJT SOLOMON	
SC	SEJSHELLET	
SG	SINGAPORI	
SH	SHËN HELENA Duke mos përfshirë ishujt e Tristan da Cunha dhe Ascension	
	TRISTAN DA CHUNA Duke mos përfshirë ishujt e Shën Helenës dhe Ascension	Vetëm karavidhe (të freskëta ose të ngrira)
SN	SENEGALI	
SR	SURINAMI	
SV	SALVADORI	
SX	SINT MARTEEN	
TG	TOGO	
TH	TAILANDA	
TN	TUNEZIA	
TR	TURQIA	
TW	TAIVANI	
TZ	TANZANIA	
UA	UKRAINA	
UG	UGANDA	
US	SHTET E BASHKUARA TË AMERIKËS	
UY	URUGUAI	
VE	VENEZUELA	
VN	VIETNAMI	
YE	JEMEN	
ZA	AFRIKA JUGORE	
ZW	ZIMBABWE	

Annex I. List of non EU countries and territories from which imports are permitted of fishery products for human consumption, other than those covered by Annex II to this Administrative Instruction

ISO code	Countries	Remarks
AE	UNITED ARAB EMIRATES	
AG	ANTIGUA AND BARBUDA	Only live lobsters
AL	ALBANIA	
AM	ARMENIA	Only live wild crayfish, heat processed non-farmed crayfish and frozen non-farmed crayfish
AO	ANGOLA	
AR	ARGENTINA	
AU	AUSTRALIA	
AZ	AZERBAIJAN	Only caviar
BA	BOSNIA and HERZEGOVINA	
BD	BANGLADESH	
BJ	BENIN	
BN	BRUNEI	Only aquaculture products
BR	BRAZIL	
BQ	BONAIRE, SINT EUSTATIUS, SABA	
BS	THE BAHAMAS	
BY	BELARUS	
BZ	BELIZE	
CA	CANADA	
CG	CONGO	Only fishery products caught, gutted (where appropriate), frozen and packed in their final packaging at sea
CH	SWITZERLAND	
CI	COTE D'IVOIRE	
CL	CHILE	

CN	CHINA	
CO	COLOMBIA	
CR	COSTA RICA	
CU	CUBA	
CV	CAPE VERDE	
CW	CURAÇAO	
DZ	ALGERIA	
EC	ECUADOR	
EG	EGYPT	
ER	ERITREA	
FJ	FIJI	
FK	FALKLAND ISLANDS	
GA	GABON	
GD	GRENADA	
GE	GEORGIA	
GH	GHANA	
GL	GREENLAND	
GM	GAMBIA	
GN	GUINEA	Only fish that has not undergone any preparation or processing operation other than heading, gutting, chilling or freezing.
GT	GUATEMALA	
GY	GUYANA	
HK	HONG KONG	
HN	HONDURAS	
ID	INDONESIA	
IL	ISRAEL	
IN	INDIA	
IR	IRAN	
JM	JAMAICA	
JP	JAPAN	
KE	KENYA	

KI	REPUBLIC OF KIRIBATI	
KR	SOUTH KOREA	
KZ	KAZAKHSTAN	
LK	SRI LANKA	
MA	MOROCCO	
MD	REPUBLIC OF MOLDOVA	Only caviar
ME	MONTENEGRO	
MG	MADAGASCAR	
MK	MACEDONIA	
MM	MYANMAR	Only wild caught frozen fishery products (freshwater or seawater fish, shrimps, prawns)
MR	MAURITANIA	
MU	MAURITIUS	
MV	MALDIVES	
MX	MEXICO	
MY	MALAYSIA	
MZ	MOZAMBIQUE	
NA	NAMIBIA	
NC	NEW CALEDONIA	
NG	NIGERIA	
NI	NICARAGUA	
NZ	NEW ZEALAND	
OM	OMAN	
PA	PANAMA	
PE	PERU	
PF	FRENCH POLYNESIA	
PG	PAPUA NEW GUINEA	
PH	PHILIPPINES	
PM	SAINT PIERRE AND MIQUELON	
PK	PAKISTAN	
RS	SERBIA	

RU	RUSSIA	
SA	SAUDI ARABIA	
SB	SOLOMON ISLANDS	
SC	SEYCHELLES	
SG	SINGAPORE	
SH	SAINT HELENA Not including the islands of Tristan da Cunha and Ascension	
	TRISTAN DA CHUNA Not including the islands of Saint Helena and Ascension	Only lobsters (fresh or frozen)
SN	SENEGAL	
SR	SURINAME	
SV	EL SALVADORE	
SX	SINT MARTEEN	
TG	TOGO	
TH	THAILAND	
TN	TUNISIA	
TR	TURKEY	
TW	TAIWAN	
TZ	TANZANIA	
UA	UKRAINE	
UG	UGANDA	
US	UNITED STATES	
UY	URUGYAY	
VE	VENEZUELA	
VN	VIETNAM	
YE	YEMEN	
ZA	SOUTH AFRICA	
ZW	ZIMBABWE	